

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/ZWE/2/Suppl.1
G/SCM/N/1/ZWE/2/Suppl.1
15 de noviembre de 2002
(02-6344)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y
Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

ZIMBABWE

Suplemento

Se ha recibido de la Misión Permanente de Zimbabwe la siguiente comunicación, de fecha 5 de noviembre de 2002.

Instrumento Reglamentario Nº 266 de 2002

[CAP. 7/96

Reglamento sobre la Competencia relativo a los derechos antidumping
y compensatorios y a las investigaciones, de 2002

DISPOSICIÓN DE LOS ARTÍCULOS

Parte I

DISPOSICIONES PRELIMINARES

1. Título
2. Interpretación

Parte II

DERECHOS COMPENSATORIOS

3. Imposición de derechos compensatorios
4. Iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios
5. Consultas con los gobiernos extranjeros interesados
6. Duración de la investigación
7. Determinación preliminar de la existencia de subvención y perjuicio
8. Medidas provisionales
9. Determinación definitiva de la existencia de subvención y perjuicio

10. Conclusión de la investigación
11. Suspensión de la investigación
12. Examen por parte del Ministro
13. Revisión por parte del Tribunal Administrativo

Parte III

DERECHOS ANTIDUMPING

14. Imposición de derechos antidumping
15. Valor normal
16. Precio de exportación
17. Comparación entre el valor normal y el precio de exportación
18. Productos objeto de investigación o examen procedentes de un país que no sea de economía de mercado
19. Iniciación de una investigación
20. Duración de la investigación
21. Determinaciones preliminares de la existencia de dumping y perjuicio
22. Medidas provisionales
23. Determinación definitiva de la existencia de dumping y perjuicio
24. Conclusión de la investigación
25. Suspensión de la investigación
26. Examen por parte del Ministro
27. Revisión por parte del Tribunal Administrativo

Parte IV

ADMINISTRACIÓN

28. Cuestiones administrativas
29. Delegación

Parte V

DISPOSICIONES GENERALES

30. Conversión de monedas
31. Aviso sobre la información exigida y oportunidad de presentar pruebas
32. Presentación de información confidencial
33. Directrices del Ministro
34. Hechos de los que se tenga conocimiento
35. Otras prácticas descubiertas durante la investigación o el examen
36. Realización de investigaciones cuando no resulte de aplicación ninguna obligación internacional
37. Tránsito
38. Prohibición del doble cómputo
39. Obligación de secreto
40. Derogación

Por la presente se notifica que el Ministro de Industria y Comercio Internacional, conforme al artículo 50 de la Ley sobre la Competencia de 1996 (Nº 7 de 1996), ha ordenado el siguiente Reglamento:-

Parte I

DISPOSICIONES PRELIMINARES

Título

1. El presente Reglamento podrá ser citado como el Reglamento sobre la Competencia relativo a los derechos antidumping y compensatorios y a las investigaciones, de 2002.

Interpretación

2. En el presente Reglamento,

por "Acuerdo sobre la Agricultura" se entiende el acuerdo del mismo nombre enumerado en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por "Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994" se entiende el acuerdo del mismo nombre enumerado en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por "Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias" se entiende el acuerdo del mismo nombre enumerado en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por "investigación en materia de derechos antidumping" se entiende una investigación llevada a cabo por la Comisión con miras a determinar si en las circunstancias del caso resulta apropiada la imposición de un derecho antidumping;

por "la Comisión" se entiende la Comisión de Competencia y Aranceles establecida conforme al artículo 4 de la Ley;

el término "país" abarca los territorios de las uniones aduaneras;

por "investigación en materia de derechos compensatorios" se entiende una investigación llevada a cabo por la Comisión con miras a determinar si en las circunstancias del caso resultaría apropiada la imposición de un derecho compensatorio;

por "rama de producción nacional" se entiende:

- a) los productores nacionales de los productos similares; o
- b) los productores nacionales cuya producción conjunta de los productos similares constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos;

pero no incluirá, a reserva de lo dispuesto en la parte II, a los productores nacionales que estén vinculados a los exportadores o a los importadores, o sean ellos mismos importadores de los productos objeto de investigación o examen;

por "margen de dumping" se entiende la cuantía en que el valor normal de los productos objeto de investigación o examen supera al precio de exportación;

por "precio de exportación" se entiende el precio de exportación de los productos objeto de investigación o examen determinado de conformidad con el artículo 16;

por "país exportador" se entiende:

- a) el país de exportación de los productos objeto de investigación o examen; o
- b) cuando los productos objeto de investigación o examen no se exporten directamente a Zimbabwe, sino que transiten sin transformaciones importantes a través de un país intermedio, el país de origen de los productos objeto de investigación o examen;

por "Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994" se entiende el acuerdo del mismo nombre cuyas partes se explicitan en el Anexo 1A del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio;

por "parte interesada", en relación con los productos objeto de investigación o examen, se entiende:

- a) un productor, exportador o importador de los productos objeto de investigación o examen;
- b) una asociación mercantil, gremial o empresarial en la que la mayoría de los miembros sean productores, exportadores o importadores de los productos objeto de investigación o examen;
- c) el gobierno de un país en el cual se produzcan los productos objeto de investigación o examen o desde el cual se exporten;
- d) un productor de los productos similares en Zimbabwe;
- e) una asociación mercantil, gremial o empresarial en la que una minoría de los miembros produzca los productos similares en Zimbabwe; o
- f) cualquier otra persona que el Ministro considere adecuada;

por "productos similares", en relación con los productos objeto de investigación o examen, se entiende cualesquiera productos con respecto a los cuales el Ministro determine que son idénticos en todos los aspectos a los productos objeto de investigación o examen, o, cualesquiera productos con respecto a los cuales el Ministro determine que tienen características muy parecidas a las de los productos objeto de investigación o examen;

por "países que no sean de economía de mercado" se entiende cualquier país extranjero cuyo gobierno goce de un monopolio del comercio, pleno o prácticamente pleno, y en el cual el gobierno de ese país fije los precios internos;

por "valor normal", en relación con los productos objeto de investigación o examen, se entiende el valor normal de cualesquiera productos objeto de investigación o examen determinado de conformidad con el artículo 15 ó 18;

por "productor" se entiende el productor, fabricante o transformador que se prescriba;

por "medidas provisionales" se entiende:

- a) en relación con la parte II, la prescripción de satisfacer el derecho o de constituir una garantía equivalente a la subvención que se hubiera calculado en la determinación preliminar; y
- b) en relación con la parte III, la prescripción de satisfacer el derecho provisional o de constituir una garantía equivalente al margen de dumping que se hubiera calculado en la determinación preliminar;

por "productos objeto de investigación o examen" (o "productos objeto de investigación" o "productos objeto de examen") se entiende los productos importados en Zimbabwe, o vendidos para ser importados en Zimbabwe, que sean objeto de cualquier investigación o examen en materia de derechos antidumping o de derechos compensatorios en virtud del presente Reglamento;

por "compromisos" se entiende los compromisos que se prescriban;

por "Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio" se entiende el Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio concluido en Marrakech el 15 de abril de 1994;

por "subvención", en relación con productos que se importen en Zimbabwe, se entiende un beneficio recibido u otorgado con respecto a esos productos, en cualquiera de las siguientes formas:

- a) una contribución financiera de un gobierno o de un organismo público del país de exportación que se otorgue en relación con el crecimiento, la producción, la fabricación o la exportación de esos productos y que implique:
 - i) una transferencia directa de fondos de ese gobierno u organismo público;
 - ii) una posible transferencia directa de fondos o de pasivos de ese gobierno u organismo público;
 - iii) la condonación o no percepción de ingresos debidos a ese gobierno u organismo público (que no sean un descuento, exoneración o remisión);
 - iv) el suministro de productos o servicios por parte de ese gobierno u organismo público que no sea el suministro de infraestructuras normales; o
 - v) la compra de productos por parte de ese gobierno u organismo público; o
- b) cualquier forma de sostenimiento de los ingresos o de los precios en el sentido del artículo XVI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 que se reciba de ese gobierno u organismo público en el país de exportación;

pero no incluirá ninguna medida pública que cumpla las condiciones explicitadas en la nota 1 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.

2) A reserva de lo dispuesto en el párrafo 4), una subvención será susceptible de derechos compensatorios si la recepción del beneficio, de hecho o de derecho,

- a) es específica para una empresa o rama de producción o un grupo de empresas o ramas de producción dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante; o
- b) depende de:
 - i) los resultados de exportación;
 - ii) el empleo de productos nacionales con preferencia a los importados; o
 - iii) la situación en una región geográfica designada de la jurisdicción de la autoridad otorgante.

3) Una subvención no será susceptible de derechos compensatorios si el Ministro determina que:

- a) la medida pública cumple las condiciones explicitadas en los apartados a), b) o c) del párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias;
- b) la medida pública ha sido notificada de conformidad con el párrafo 3 del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias y ni el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias ni un organismo arbitral en virtud del párrafo 4 ó 5 del artículo 8 de dicho Acuerdo han determinado que la medida no cumple los criterios del párrafo 2 del artículo 8 de dicho Acuerdo; o
- c) la medida pública constituye una medida de ayuda interna que cumple los criterios o las condiciones establecidos en el Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura.

4) La cuantía de la subvención susceptible de derechos compensatorios se calculará de la manera prescrita.

5) A los efectos del presente Reglamento:

- a) se considerará que las partes están vinculadas en los casos siguientes:
 - i) si una de ellas controla directa o indirectamente a la otra;
 - ii) si ambas están directa o indirectamente controladas por una tercera; o
 - iii) si juntas controlan directa o indirectamente a una tercera;

teniendo en cuenta que se considerará que una parte controla a otra cuando la primera esté jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda.

Parte II

DERECHOS COMPENSATORIOS

Imposición de derechos compensatorios

3. 1) Basándose en las pruebas suministradas por la Comisión tras haber concluido una investigación, el Ministro podrá recomendar que el Ministro encargado de los recursos financieros imponga un derecho compensatorio con respecto a un producto objeto de investigación que se importe en Zimbabwe cuando determine:

- a) que se está facilitando una subvención con respecto a los productos objeto de investigación; y
- b) que
 - i) por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares; o que
 - ii) por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación de cualquier rama de producción nacional de productos similares en Zimbabwe.

2) Cuando recomiende la imposición de un derecho compensatorio, el Ministro especificará la cuantía del derecho, que será:

- a) igual a la cuantía de la subvención susceptible de derechos compensatorios que, según la determinación de la Comisión, se haya proporcionado con respecto a los productos objeto de investigación; o
- b) una cuantía inferior a la mencionada en el apartado a) si el Ministro determina que un derecho inferior basta para eliminar el perjuicio en el caso concreto.

3) Cuando determine si cualesquiera productos objeto de investigación ocasionan o no un perjuicio, real o potencial, a cualquier rama de producción nacional como se explicita en el apartado b) del párrafo 1), la Comisión debe cerciorarse de que exista una relación causal entre los productos objeto de investigación y el perjuicio, real o potencial, que se haya denunciado.

- 4) A los efectos del presente artículo:
 - a) se debe demostrar que los productos objeto de investigación están causando perjuicio en el sentido del presente Reglamento;
 - b) la demostración de una relación causal entre los productos objeto de investigación y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que disponga la Comisión;
 - c) la Comisión examinará también cualesquiera otros factores de que tenga conocimiento, distintos de los productos objeto de investigación, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional.

4) Cuando el país de origen de los productos objeto de investigación no sea de economía de mercado, la subvención susceptible de derechos compensatorios y el derecho compensatorio se determinarán de la manera prescrita.

Iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios

4. 1) Cualquier persona, por propia iniciativa o en nombre de una rama de producción nacional que produzca productos similares, podrá presentar una petición escrita a la Comisión en la cual solicite que se inicie una investigación en materia de derechos compensatorios con respecto a productos importados en Zimbabwe o que probablemente van a ser importados en Zimbabwe.

2) La petición se formulará de la manera que prescriba el Ministro e incluirá pruebas de cada uno de los elementos especificados en el párrafo 1) del artículo 3, así como las demás pruebas que resulten pertinentes o que de manera razonable exija el Ministro o la Comisión.

3) La Comisión, dentro del período prescrito, examinará la petición y la demás información de que disponga y determinará:

- a) si existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación sobre si se reúnen los elementos necesarios para la imposición de un derecho compensatorio como se estipula en el párrafo 1) del artículo 3; y
- b) si esa investigación es de interés público.

4) Cuando la Comisión determine que no existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios o que esa investigación no es de interés público, notificará su determinación al peticionario tan pronto como sea factible.

5) Cuando la Comisión determine que existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación en materia de derechos compensatorios y que esa investigación es de interés público, lo notificará a las partes interesadas adecuadas y publicará un aviso de iniciación de la investigación en la *Gaceta*.

6) En circunstancias excepcionales, la Comisión podrá iniciar una investigación en materia de derechos compensatorios por su propia iniciativa cuando cuente con pruebas suficientes de cada uno de los elementos especificados en el párrafo 1) del artículo 3, en relación con cualesquiera productos importados en Zimbabwe o que probablemente van a ser importados en Zimbabwe.

7) Cuando la Comisión decida iniciar una investigación en virtud del párrafo 6), lo notificará a las partes interesadas adecuadas y publicará un aviso de iniciación de la investigación.

8) No obstante lo dispuesto en el presente artículo, no se iniciará una investigación si la Comisión no ha determinado, basándose en el examen del grado de apoyo o de oposición a la petición escrita presentada de conformidad con el párrafo 1):

- a) que la petición escrita está apoyada por un productor nacional de productos similares cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total de los productos similares producidos por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la petición escrita; y

- b) que los productores nacionales de productos similares que apoyen expresamente la petición escrita no representan menos del 25 por ciento de la producción total de los productos similares producidos por la rama de producción nacional.

9) A los efectos del párrafo 8), en el caso de ramas de producción fragmentadas que supongan un número excepcionalmente elevado de productores, la Comisión podrá determinar el apoyo y la oposición mediante la utilización de técnicas de muestreo estadísticamente válidas.

Consultas con los gobiernos extranjeros interesados

5. 1) La Comisión notificará inmediatamente al Ministro que ha recibido una petición o que se propone, por su propia cuenta, iniciar una investigación en materia de derechos compensatorios, a raíz de lo cual el Ministro, si la Comisión le informa de que existen o parecen existir pruebas suficientes que justifiquen una investigación, consultará con los gobiernos extranjeros interesados al objeto de dilucidar cuestiones pertinentes a la investigación y llegar a una solución mutuamente convenida.

- 2) Las consultas no impedirán el desarrollo de la investigación.

Duración de la investigación

6. Salvo en circunstancias excepcionales, la Comisión deberá haber concluido todas las investigaciones en materia de derechos compensatorios dentro de un año, y en todo caso en un plazo de 18 meses, contados a partir de su iniciación.

Determinación preliminar de la existencia de subvención y perjuicio

7. 1) Dentro del período que se prescriba, la Comisión formulará una determinación preliminar sobre:

- a) si se está proporcionando una subvención susceptible de derechos compensatorios con respecto a los productos objeto de investigación y sobre la cuantía de esa subvención susceptible de derechos compensatorios; y
- b) sobre:
 - i) si, por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares; y
 - ii) si, por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación de la rama de producción nacional para la producción de productos similares en Zimbabwe.

2) Si la Comisión formula una determinación preliminar negativa en virtud del párrafo 1), publicará un aviso en el cual exponga las razones para ello y podrá poner fin a la investigación si el Ministro se cerciora de que las pruebas de la subvención o del perjuicio son insuficientes para justificar que se prosiga la investigación.

3) Si la Comisión formula una determinación preliminar positiva en virtud del párrafo 1), continuará con la investigación y publicará un aviso de:

- a) la determinación preliminar positiva en el cual exponga las razones de su determinación en virtud de los apartados a) y b) del párrafo 1); y
- b) las medidas provisionales aplicables.

Medidas provisionales

8. 1) En el momento de la publicación del aviso mencionado en el párrafo 3) del artículo 7), o con anterioridad a ella, el Ministro, si las considera necesarias para impedir que se produzca el daño mencionado en el apartado b) del párrafo 1) del artículo 7 durante el período de la investigación, podrá recomendar al Ministro encargado de los recursos financieros la imposición de medidas provisionales con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe.

2) No se impondrán medidas provisionales antes de transcurridos 60 días desde la fecha de iniciación de la investigación.

3) Las medidas provisionales consistirán en un derecho provisional o una garantía de cuantía igual a la cuantía estimada de la subvención susceptible de derechos compensatorios que haya sido determinada en virtud del párrafo 1) del artículo 7.

4) Salvo que el Ministro encargado de los recursos financieros especifique un plazo más largo, la aplicación de medidas provisionales quedará extinguida tras un período de cuatro meses.

Determinación definitiva de la existencia de subvención y perjuicio

9. 1) Dentro del período que se prescriba, la Comisión formulará una determinación definitiva sobre:

- a) si se está proporcionando una subvención susceptible de derechos compensatorios con respecto a los productos objeto de investigación y sobre la cuantía de esa subvención susceptible de derechos compensatorios; y
- b) sobre:
 - i) si, por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares; o
 - ii) si, por los efectos de la subvención, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación de la rama de producción nacional para la producción de productos similares en Zimbabwe.

2) Cuando la Comisión formule una determinación definitiva negativa en virtud del párrafo 1),

- a) pondrá fin a la investigación; y

- b) aconsejará que se ponga fin a cualesquiera medidas provisionales aplicadas en virtud del artículo 8 y notificará al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales que libere cualquier garantía exigida en virtud de esas medidas; y
 - c) publicará un aviso de la determinación definitiva negativa en el cual exponga las razones de la misma.
- 3) Cuando la Comisión formule una determinación definitiva positiva en virtud del párrafo 1),
- a) publicará un aviso de la determinación definitiva positiva en el cual exponga:
 - i) las razones de la misma;
 - ii) los derechos compensatorios aplicables; y
 - iii) los productos objeto de investigación a los cuales se aplican los derechos compensatorios;
- y
- b) aconsejará al Ministro que recomiende la imposición de derechos compensatorios de conformidad con el párrafo 2) del artículo 3 con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe en la fecha de publicación de la determinación definitiva positiva, o con posterioridad a ella.
- 4) Cuando se haya formulado una determinación definitiva positiva, el Ministro podrá tomar en consideración el interés público para determinar si acepta o no la recomendación de la Comisión de que solicite al Ministro encargado de los recursos financieros la imposición de derechos compensatorios y la cuantía de los mismos.
- 5) El Ministro recomendará la imposición de derechos compensatorios sobre los productos objeto de investigación con respecto a los cuales se aplicaron medidas provisionales cuando la Comisión:
- a) formule una determinación de la existencia de perjuicio importante en virtud del inciso i) del apartado b) del párrafo 1); y
 - b) formule una determinación de la existencia de amenaza de perjuicio importante en virtud del inciso ii) del apartado b) del párrafo 1) y estime que la importación de los productos objeto de investigación, de no existir las medidas provisionales, hubiera dado lugar a una constatación de la existencia de perjuicio importante en virtud del inciso i) del apartado b) del párrafo 1).
- 6) Con respecto a la imposición de cualquier derecho compensatorio en virtud del párrafo 5),
- a) cuando el derecho compensatorio sea más elevado que el derecho provisional o que la cuantía garantizada por la garantía exigida en virtud de las medidas provisionales, únicamente se exigirá la cuantía equivalente a la garantía provisional constituida; y

- b) cuando el derecho compensatorio sea menos elevado que el derecho provisional o que la cuantía garantizada por la garantía exigida en virtud de las medidas provisionales, se exigirá la cuantía plena del derecho compensatorio y el derecho provisional satisfecho en exceso será reembolsado o la garantía constituida en exceso será liberada.
- 7) Cuando no se imponga ningún derecho compensatorio en virtud del párrafo 5) sobre los productos objeto de investigación con respecto a los cuales se aplicaron las medidas provisionales, el Ministro aconsejará al Ministro encargado de los recursos financieros que restituya el derecho provisional satisfecho y libere la garantía exigida con arreglo a las medidas provisionales.
- 8) No obstante lo dispuesto en los párrafos 3) y 5), el Ministro, por consejo de la Comisión, podrá recomendar la imposición de derechos compensatorios retroactivos con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe dentro de un plazo de 90 días antes de la aplicación de las medidas provisionales, pero nunca antes de la fecha de iniciación de la investigación, si:
 - a) el Ministro constata la existencia de un perjuicio difícilmente reparable;
 - b) ese perjuicio está siendo causado por importaciones masivas, efectuadas en un período relativamente corto, de los productos objeto de investigación y el Ministro estima necesario para impedir que vuelva a producirse el perjuicio, la imposición retroactiva de derechos; y
 - c) se están proporcionando subvenciones susceptibles de derechos compensatorios con respecto a los productos objeto de investigación de forma incompatible con las disposiciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 y del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.
- 9) Cuando se haya establecido un derecho compensatorio con respecto a los productos objeto de investigación, ese derecho, como se estipula en el Reglamento, se impondrá en la cuantía apropiada y sin discriminación sobre todas las importaciones de esos productos en Zimbabwe procedentes de los países declarados subvencionadores de los productos objeto de investigación.

Conclusión de la investigación

10. 1) No obstante cualesquiera otras disposiciones del presente Reglamento, pero a reserva de lo dispuesto en el párrafo 2), podrá ponerse fin en cualquier momento a una investigación cuando:
- a) el peticionario retire la petición; o
 - b) el Ministro determine que esa conclusión es de interés público.
- 2) Se pondrá inmediatamente fin a la investigación si la Comisión determina que la cuantía de la subvención susceptible de derechos compensatorios es insignificante o que el volumen de las importaciones reales o potenciales subvencionadas o el perjuicio son insignificantes.
- 3) A los efectos del párrafo 2),
- a) se considerará insignificante la cuantía de la subvención susceptible de derechos compensatorios cuando sea inferior al porcentaje prescrito, expresado como porcentaje *ad valorem*; y

- b) se considerará insignificante el volumen de las importaciones subvencionadas cuando se constate que el volumen de las importaciones subvencionadas procedentes de un determinado país es inferior al porcentaje prescrito de las importaciones de los productos similares en Zimbabwe.
- 4) Si se pone fin a una investigación en virtud del párrafo 1) o del párrafo 2) con anterioridad a la determinación preliminar, la Comisión publicará un aviso de conclusión en el que exponga las razones para ello.
- 5) Si se pone fin a una investigación en virtud del párrafo 1) o del párrafo 2) con posterioridad a la determinación preliminar, la Comisión aconsejará al Ministro que:
 - a) ponga fin a cualesquiera medidas provisionales aplicadas y notifique al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales que libere la garantía exigida en virtud de dichas medidas; y
 - b) publique un aviso de conclusión en el que se expongan las razones para ello.

Suspensión de la investigación

11. 1) Podrá suspenderse una investigación después de una determinación preliminar positiva y, si la persona que está siendo investigada otorga un compromiso que resulte aceptable para la Comisión de que se rectificarán las cuestiones que han conducido a la iniciación de la investigación, la Comisión, con la aprobación del Ministro, podrá suspender la investigación.
- 2) Antes de aceptar el compromiso y aprobar la suspensión de la investigación, el Ministro determinará que esos compromisos:
- a) eliminarán la subvención susceptible de derechos compensatorios o los efectos perjudiciales causados por los productos objeto de investigación;
 - b) pueden ser controlados de manera efectiva; y
 - c) son de interés público.
- 3) Si el Ministro acepta los compromisos (compromisos que aceptará únicamente después de una determinación preliminar positiva),
- a) solicitará a la Comisión que suspenda la investigación;
 - b) suspenderá cualesquiera medidas provisionales aplicadas en virtud del artículo 8 y restituirá el derecho provisional satisfecho y liberará la garantía exigida con arreglo a dichas medidas, como considere apropiado; y
 - c) publicará un aviso en el que exponga las razones para la suspensión de la investigación y para las medidas adoptadas en virtud del apartado b).
- 4) No obstante la aceptación de los compromisos, se concluirá la investigación si así lo solicita por escrito el gobierno extranjero interesado o si el Ministro así lo decide.

5) Cuando el Ministro concluya la investigación en virtud del párrafo 4) o por cualquier otra razón y formule una determinación definitiva positiva, los compromisos continuarán surtiendo efectos, a reserva de las disposiciones del presente instrumento legislativo.

6) Cuando el Ministro concluya la investigación en virtud del párrafo 4) o por cualquier otra razón y formule una determinación negativa, los compromisos quedarán extinguidos, excepto en las circunstancias mencionadas en el párrafo 7).

7) Cuando la determinación negativa mencionada en el párrafo 6) se deba a la existencia de los compromisos, éstos podrán mantenerse, a reserva de las disposiciones del presente Reglamento.

8) El Ministro podrá adoptar en cualquier momento cualesquiera de las medidas mencionadas en los párrafos 9) o 10), si determina que:

- a) los compromisos aceptados en virtud del párrafo 1) han dejado de cumplir las prescripciones del párrafo 2); o que
- b) existe una violación importante de los compromisos.

9) Cuando no se haya concluido una investigación a pesar de lo dispuesto en el párrafo 4), el Ministro podrá solicitar a la Comisión que reanude la investigación y adopte con prontitud disposiciones para:

- a) formular una determinación preliminar en virtud del artículo 7;
- b) recomendar medidas provisionales de conformidad con el artículo 8 si resulta adecuado; y
- c) formular una determinación definitiva conforme al artículo 9 dentro del plazo prescrito después de la publicación de la determinación preliminar.

10) Cuando se haya concluido una investigación conforme al párrafo 5), el Ministro podrá publicar inmediatamente una determinación definitiva conforme al artículo 9 y recomendar que se perciban los derechos compensatorios aplicables.

11) El Ministro podrá servirse de los hechos de que se tenga conocimiento con respecto a cualquier determinación mencionada en el párrafo 9) cuando se produzca una violación importante de los compromisos.

12) Cuando la Comisión reanude una investigación en virtud del apartado b) del párrafo 8), el Ministro podrá recomendar la imposición de derechos compensatorios conforme al artículo 9 con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe dentro de un plazo de 90 días antes de las medidas provisionales aplicadas en virtud del apartado b) del párrafo 9).

13) No se aplicará ninguna retroactividad en virtud del párrafo 12) a los productos objeto de investigación importados con anterioridad a la violación de los compromisos.

Examen por parte del Ministro

12. 1) Siempre que una parte interesada suministre información al Ministro, o que el Ministro obtenga de otro modo información en el sentido de que:

- a) la cuantía de la subvención susceptible de derechos compensatorios ha sido modificada de manera importante;
- b) ha dejado de resultar necesaria una restitución del derecho susceptible de derechos compensatorios;
- c) ha dejado de resultar necesaria la imposición de un derecho compensatorio;
- d) ha dejado de resultar necesario un compromiso, o debe ser modificado;
- e) debería mantenerse un derecho compensatorio o un compromiso al cual el párrafo 7) exige poner fin; o
- f) es necesario un examen rápido para los exportadores que no fueron investigados previamente;

el Ministro solicitará a la Comisión que lleve a cabo un examen si determina que ese examen es de interés público o que el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias lo exige.

2) No se iniciará ningún examen conforme al párrafo 1) si no se ha extinguido el plazo prescrito.

3) Si la Comisión decide llevar a cabo un examen conforme al párrafo 1),

- a) publicará un aviso de iniciación de un examen; y
- b) llevará a cabo ese examen y brindará a las partes interesadas la oportunidad de formular observaciones.

4) Los exámenes llevados a cabo conforme al presente artículo se completarán en los plazos que se prescriban.

5) Una vez concluido el examen, la Comisión publicará una determinación definitiva relativa al examen en la cual exponga las razones de la misma.

6) Salvo en el caso de un examen en virtud del apartado f) del párrafo 1), cualquier determinación formulada conforme al párrafo 5) se aplicará a los productos objeto de examen importados en la fecha de publicación de la determinación definitiva relativa al examen o con posterioridad a ella.

7) No se percibirán derechos compensatorios con respecto a las importaciones realizadas una vez transcurridos cinco años desde la fecha de publicación del aviso de la determinación definitiva o de los compromisos, salvo que el Ministro determine, basándose en un examen conforme al presente artículo, que poner fin a esos derechos o al compromiso daría lugar a la continuación o a la repetición de la subvención.

8) Los compromisos quedarán automáticamente extinguidos con respecto a las importaciones realizadas cinco años después de la fecha de publicación del aviso de suspensión de la investigación.

Revisión por parte del Tribunal Administrativo

13. 1) Toda parte interesada tendrá derecho a solicitar una revisión por parte del Tribunal Administrativo contra:

- a) cualquier determinación definitiva, positiva o negativa, formulada conforme al artículo 9; o
- b) cualquier determinación definitiva relativa a un examen conforme al párrafo 5) del artículo 12.

2) La solicitud de revisión se presentará dentro de los 30 días siguientes a la fecha del aviso de determinación definitiva formulado conforme al artículo 9 o a la fecha de publicación de la determinación definitiva conforme al párrafo 5) del artículo 12.

3) El Tribunal Administrativo, una vez llevada a cabo la revisión, podrá confirmar la determinación o devolver el asunto al Ministro para su reconsideración.

4) El Ministro aplicará la decisión del Tribunal Administrativo en virtud del párrafo 3), cualquiera que sea.

Parte III

DERECHOS ANTIDUMPING

Imposición de derechos antidumping

14. 1) Basándose en las pruebas suministradas por la Comisión después de concluir una investigación, el Ministro podrá recomendar que el Ministro encargado de los recursos financieros imponga un derecho antidumping con respecto a cualesquiera productos objeto de investigación importados en Zimbabwe cuando determine:

- a) que el precio de exportación de los productos objeto de investigación es inferior al valor normal; y
- b) que se ocasiona un perjuicio, real o potencial, a cualquier rama de producción nacional de alguna de las siguientes maneras:
 - i) por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares;
 - ii) por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación en Zimbabwe de la rama de producción nacional que produce productos similares.

2) Cuando recomiende la imposición de un derecho antidumping, el Ministro especificará la cuantía del derecho, que será:

- a) una cuantía igual al margen de dumping cuya existencia se haya determinado con respecto a los productos objeto de investigación; o
 - b) una cuantía inferior a la mencionada en el apartado a) si el Ministro determina que un derecho inferior bastará para eliminar el perjuicio en el caso concreto.
- 3) A los efectos del presente artículo:
- a) la Comisión debe cerciorarse de que los productos objeto de investigación están causando perjuicio en el sentido del presente Reglamento;
 - b) cualquier relación causal entre los productos objeto de investigación y el perjuicio a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que disponga la Comisión;
 - c) la Comisión examinará también cualesquiera otros factores de que tenga conocimiento, distintos de los productos objeto de investigación, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional.

Valor normal

15. 1) A los efectos del presente Reglamento, el valor normal de cualesquiera productos objeto de investigación o examen será el precio comparable pagado o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por los productos similares vendidos para el consumo en el mercado interno del país exportador.

2) Cuando no existan ventas en el mercado interno del país exportador con arreglo a lo estipulado en el párrafo 1) o cuando, a causa de una situación especial del mercado o del bajo volumen de las ventas en el mercado interno del país exportador, tales ventas no permitan una comparación adecuada, el valor normal de los productos objeto de investigación será:

- a) el precio comparable pagado o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por los productos similares cuando éstos se exporten a un tercer país apropiado, a condición de que este precio sea representativo; o
- b) el valor reconstruido de los productos objeto de investigación, que incluirá el costo de producción en el país exportador más una cantidad razonable por concepto de beneficios.

3) A los efectos del párrafo 2), normalmente se considerarán una cantidad suficiente para determinar el valor normal las ventas de los productos similares destinados al consumo en el mercado interno del país exportador, o al tercer país apropiado, si dichas ventas representan el 5 por ciento o más de las ventas a Zimbabwe de los productos objeto de investigación o examen.

No obstante, resultará aceptable una proporción menor cuando las pruebas demuestren que las ventas en el mercado interno, aunque representen esa menor proporción, son suficientes para permitir una comparación adecuada.

4) Se podrá considerar que las ventas de los productos similares en el mercado interno del país exportador o las ventas a un tercer país a precios inferiores a los costos unitarios de producción no han sido realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrán no tenerse en cuenta tales ventas en el cálculo del valor normal únicamente si el Ministro determina que esas ventas se han efectuado durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

5) A los efectos de determinar el costo de producción mencionado en el apartado b) del párrafo 2) y en el párrafo 4), éste se calculará tomando como base todos los costos fijos y variables de la fabricación para la venta en el país exportador, más una cantidad razonable por concepto de gastos de venta, administrativos y de carácter general.

6) En las circunstancias especificadas en el párrafo 4), el valor normal de cualesquiera productos objeto de investigación o examen podrá determinarse tomando como base:

- a) las demás ventas en el mercado interno realizadas a un precio que no sea inferior al costo de producción, siempre que se hagan en cantidades suficientes; o
- b) cuando no existan ventas en cantidades suficientes en el mercado interno, las demás ventas en el mercado del tercer país realizadas a un precio que no sea inferior al costo de producción, siempre que se hagan en cantidades suficientes.

7) Cuando las demás ventas no se hagan en cantidades suficientes para el cálculo del valor normal en virtud del párrafo 6), el valor normal de cualesquiera productos objeto de investigación o examen podrá determinarse tomando como base el valor reconstruido que se especifica en el apartado b) del párrafo 2).

Precio de exportación

16. 1) El precio de exportación de cualesquiera productos objeto de investigación será el precio realmente pagado o por pagar por los productos objeto de investigación.

2) Cuando no exista precio de exportación, o cuando exista una asociación o un arreglo compensatorio entre el exportador y el importador o un tercero, y parezca que el precio realmente pagado o por pagar por los productos objeto de investigación no sea fiable, el precio de exportación podrá reconstruirse sobre la base del precio al que los productos objeto de investigación se revenden por vez primera a un comprador independiente, o si no se revendiesen en el mismo estado en que se importaron, sobre cualquier base razonable.

3) Si el precio de exportación se reconstruye como se describe en el párrafo 2), se tendrán en cuenta todos los gastos en que se incurra entre la importación y la reventa.

Comparación entre el valor normal y el precio de exportación

17. 1) Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal de cualesquiera productos objeto de investigación, teniendo debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios.

2) La comparación en virtud del párrafo 1) se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel "ex fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posibles.

3) A reserva de las disposiciones de los párrafos 1) y 2), la existencia del margen de dumping, salvo que en el Reglamento se disponga otra cosa, se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables de los productos objeto de investigación.

*Productos objeto de investigación o examen procedentes
de un país que no sea de economía de mercado*

18. Cuando el país de origen de cualesquiera productos objeto de investigación o examen no sea de economía de mercado, el valor normal del producto objeto de investigación o examen se determinará de la manera prescrita.

Iniciación de una investigación

19. 1) Cualquier persona, por propia iniciativa o en nombre de una rama de producción nacional que produzca productos similares, podrá presentar una petición escrita a la Comisión en la cual solicite que se inicie una investigación en materia de derechos antidumping con respecto a productos importados en Zimbabwe o que probablemente van a ser importados en Zimbabwe.

2) La petición se formulará de la manera que prescriba el Ministro e incluirá pruebas de cada uno de los elementos especificados en el párrafo 1) del artículo 14, así como las demás pruebas que resulten pertinentes o que de manera razonable exija el Ministro o la Comisión.

3) La Comisión, dentro del período prescrito, examinará la petición y la demás información de que disponga y determinará:

a) si existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación sobre si se reúnen los elementos necesarios para la imposición de un derecho antidumping como se estipula en el párrafo 1) del artículo 14; y

b) si esa investigación es de interés público.

4) Cuando la Comisión determine que no existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación en materia de derechos antidumping o que esa investigación no es de interés público, notificará al peticionario su determinación de no iniciar una investigación tan pronto como sea factible.

5) Cuando la Comisión determine que existen pruebas suficientes que justifiquen la iniciación de una investigación en materia de derechos antidumping y que esa investigación es de interés público, lo notificará a las partes interesadas adecuadas y publicará un aviso de iniciación de la investigación en la *Gaceta*.

6) En circunstancias excepcionales, la Comisión podrá iniciar una investigación en materia de derechos antidumping por su propia iniciativa cuando cuente con pruebas suficientes de cada uno de los elementos especificados en el párrafo 1) del artículo 14, en relación con cualesquiera productos importados en Zimbabwe o que probablemente van a ser importados en Zimbabwe.

7) Cuando la Comisión decida iniciar una investigación conforme al párrafo 6), lo notificará a las partes interesadas adecuadas y publicará un aviso de iniciación de la investigación en la *Gaceta*.

8) No obstante cualquier disposición del presente artículo, no se iniciará una investigación si la Comisión no ha determinado, basándose en el examen del grado de apoyo o de oposición a la petición escrita presentada en virtud del párrafo 1):

- a) que la petición escrita está apoyada por productores nacionales de productos similares cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total de los productos similares producidos por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la petición escrita; y
- b) que los productores nacionales de productos similares que apoyen expresamente la petición escrita no representan menos del 25 por ciento de la producción total de los productos similares producidos por la rama de producción nacional.

9) A los efectos del párrafo 8), en el caso de ramas de producción fragmentadas que supongan un número excepcionalmente elevado de productores, la Comisión podrá determinar el apoyo y la oposición mediante la utilización de técnicas de muestreo estadísticamente válidas.

Duración de la investigación

20. 1) Salvo en circunstancias excepcionales, la Comisión deberá haber concluido todas las investigaciones en materia de derechos antidumping dentro de un año, y en todo caso en un plazo de 18 meses, contados a partir de su iniciación.

Determinaciones preliminares de la existencia de dumping y perjuicio

21. 1) Dentro del período que se prescriba, la Comisión formulará una determinación preliminar sobre:

- a) si existe un margen de dumping con respecto a los productos objeto de investigación, y la cuantía de ese margen; y sobre
- b) si se constata la existencia de daño de alguna de las siguientes maneras:
 - i) por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares;
 - ii) por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación de la rama de producción nacional para la producción de productos similares en Zimbabwe.

2) Si la Comisión formula una determinación preliminar negativa en virtud del párrafo 1), publicará un aviso en el cual exponga las razones para ello y podrá poner fin a la investigación si se cerciora de que las pruebas del dumping o del perjuicio son insuficientes para justificar que prosiga la investigación.

3) Si la Comisión formula una determinación preliminar positiva en virtud del párrafo 1), continuará con la investigación y publicará un aviso de:

- a) la determinación preliminar positiva en el cual exponga las razones de su determinación en virtud de los apartados a) y b) del párrafo 1); y
- b) las medidas provisionales aplicables.

Medidas provisionales

22. 1) En el momento de la publicación del aviso mencionado en el párrafo 3) del artículo 21, o con posterioridad a ella, el Ministro, si las considera necesarias para impedir que se produzca el perjuicio mencionado en el apartado b) del párrafo 1) del artículo 21 durante el período de la investigación, podrá recomendar la aplicación de medidas provisionales con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe a la publicación del aviso de determinación preliminar positiva, o con posterioridad a ella, cuando el Ministro determine que esas medidas resultan necesarias para impedir que se produzca el perjuicio mencionado en el apartado b) del párrafo 1) del artículo 21 durante el período de la investigación.

2) No se impondrán medidas provisionales antes de transcurridos 60 días desde la fecha de iniciación de la investigación.

3) Las medidas provisionales consistirán en un derecho provisional o una garantía de cuantía igual a la cuantía estimada del margen de dumping que haya sido determinada en virtud del párrafo 1) del artículo 21.

4) Las medidas provisionales impuestas en virtud del presente artículo no se prolongarán por más tiempo que el plazo prescrito.

Determinación definitiva de la existencia de dumping y perjuicio

23. 1) Dentro del período que se prescriba, la Comisión formulará una determinación definitiva sobre:

a) si existe un margen de dumping con respecto a los productos objeto de investigación, y sobre la cuantía de ese margen; y

b) sobre:

i) si, por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están causando o amenazan causar un perjuicio importante a la rama de producción nacional de Zimbabwe que produce productos similares; o

ii) si, por los efectos del dumping, los productos objeto de investigación están impidiendo de manera importante la creación en Zimbabwe de la rama de producción nacional.

2) Cuando la Comisión formule una determinación definitiva negativa en virtud del párrafo 1),

a) pondrá fin a la investigación;

b) aconsejará al Ministro que ponga fin a cualesquiera medidas provisionales aplicadas conforme al artículo 22 y restituya cualquier derecho provisional satisfecho y notifique al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales que libere cualquier garantía exigida en virtud de esas medidas; y

c) publicará un aviso de la determinación definitiva negativa en el cual exponga las razones de la misma.

- 3) Cuando la Comisión formule una determinación definitiva positiva en virtud del párrafo 1),
- a) publicará un aviso de la determinación definitiva positiva en el cual exponga:
 - i) las razones de la misma;
 - ii) los derechos antidumping aplicables; y
 - iii) los productos objeto de investigación a los cuales se aplican los derechos antidumping; y
 - b) aconsejará al Ministro que recomiende la imposición de derechos antidumping en las cuantías determinadas en la determinación definitiva de conformidad con el párrafo 2) del artículo 14 con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe en la fecha de publicación de la determinación definitiva, o con posterioridad a ella; e
 - c) impondrá derechos antidumping de conformidad con los párrafos 5) y 6) sobre las importaciones en Zimbabwe con respecto a las cuales se aplicaron las medidas provisionales.
- 4) Cuando se haya formulado una determinación definitiva positiva, el Ministro podrá tomar en consideración el interés público para determinar si acepta o no la recomendación de la Comisión de que solicite al Ministro encargado de los recursos financieros la imposición de derechos antidumping y la cuantía de los mismos.
- 5) El Ministro impondrá derechos antidumping sobre los productos objeto de investigación con respecto a los cuales se aplicaron medidas provisionales si:
- a) está de acuerdo con la determinación de la existencia de perjuicio importante formulada por la Comisión conforme al inciso i) del apartado b) del párrafo 1); o si
 - b) formula una determinación de la existencia de amenaza de perjuicio importante en virtud del inciso ii) del apartado b) del párrafo 1) y estima que la importación de los productos objeto de investigación, de no existir las medidas provisionales, hubiera dado lugar a una constatación de la existencia de un perjuicio importante en virtud del inciso i) del apartado b) del párrafo 1).
- 6) Con respecto a la imposición de cualquier derecho antidumping en virtud del párrafo 5),
- a) cuando el derecho antidumping sea más elevado que el derecho provisional o que la cuantía garantizada por la garantía exigida en virtud de las medidas provisionales, únicamente se exigirá la cuantía equivalente al derecho provisional o a la garantía constituida; y
 - b) cuando el derecho antidumping sea menos elevado que el derecho provisional o que la cuantía garantizada por la garantía exigida en virtud de las medidas provisionales, se exigirá la cuantía plena del derecho antidumping, y el derecho provisional satisfecho en exceso será reembolsado o la garantía constituida en exceso será liberada.

7) Cuando no se imponga ningún derecho antidumping conforme al párrafo 5) sobre los productos objeto de investigación con respecto a los cuales se aplicaron las medidas provisionales, el Ministro restituirá el derecho provisional satisfecho y liberará la garantía exigida con arreglo a las medidas provisionales.

8) No obstante lo dispuesto en los párrafos 3) y 5), el Ministro, por consejo de la Comisión, podrá recomendar la imposición de derechos antidumping retroactivos con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe dentro de un plazo de 90 días antes de la aplicación de las medidas provisionales, pero nunca antes de la fecha de iniciación de la investigación, si:

- a) hay antecedentes de dumping causante de perjuicio, o el importador sabía o debía haber sabido que el exportador practicaba el dumping y que éste causaría perjuicio; y
- b) el perjuicio se debe a importaciones masivas de los productos objeto de investigación que son objeto de dumping, efectuadas en un lapso de tiempo relativamente corto que, habida cuenta del momento en que se han efectuado esas importaciones, su volumen y otras circunstancias, es probable que menoscaben gravemente el efecto reparador del derecho antidumping que deba imponerse.

Conclusión de la investigación

24. 1) No obstante cualesquiera otras disposiciones del presente Reglamento, pero a reserva de lo dispuesto en el párrafo 2), podrá ponerse fin en cualquier momento a una investigación cuando:

- a) el peticionario retire la petición; o
- b) la Comisión determine que esa conclusión es de interés público.

2) Se pondrá inmediatamente fin a la investigación si la Comisión determina que el margen de dumping es insignificante o que el volumen de las importaciones de los productos objeto de investigación, reales o potenciales, o el perjuicio son insignificantes.

3) A los efectos del párrafo 2),

- a) se considerará insignificante el margen de dumping cuando sea inferior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación; y
- b) normalmente se considerará insignificante el volumen de las importaciones de los productos objeto de investigación cuando se constate que el volumen de las importaciones de los productos objeto de investigación procedentes de un determinado país es inferior al 3 por ciento de las importaciones de los productos similares en Zimbabwe, salvo que las importaciones de los productos objeto de investigación procedentes de países que individualmente sean inferiores al 3 por ciento de las importaciones de los productos similares en Zimbabwe representen conjuntamente más del 7 por ciento de las importaciones de los productos similares en Zimbabwe.

4) Si se pone fin a una investigación en virtud del párrafo 1) o del párrafo 2) con anterioridad a la determinación preliminar, la Comisión publicará un aviso de conclusión en el que exponga las razones para ello.

5) Si se pone fin a una investigación en virtud del párrafo 1) o del párrafo 2) con posterioridad a la determinación preliminar, la Comisión aconsejará al Ministro que:

- a) solicite que se ponga fin a cualesquiera medidas provisionales mencionadas en el artículo 22 y que se restituyan los derechos provisionales satisfechos o que notifique al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales que libere la garantía exigida en virtud de dichas medidas; y que
- b) publique un aviso de conclusión en el que se expongan las razones para ello.

Suspensión de la investigación

25. 1) Podrá suspenderse una investigación, con la aprobación del Ministro, si la persona que está siendo investigada otorga un compromiso que resulte aceptable para la Comisión de que se rectificarán las cuestiones que han conducido a la iniciación de la investigación.

2) Antes de aprobar la suspensión de la investigación, el Ministro determinará que esos compromisos:

- a) eliminarán el margen de dumping o los efectos perjudiciales causados por los productos objeto de investigación;
- b) pueden ser controlados de manera efectiva; y
- c) son de interés público.

3) Si los compromisos resultan aceptables, el Ministro:

- a) aprobará la suspensión de la investigación;
- b) solicitará la suspensión de cualesquiera medidas provisionales aplicadas en virtud del artículo 22 y la restitución del derecho provisional satisfecho y notificará al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales que libere la garantía exigida con arreglo a dichas medidas, como considere apropiado; y
- c) publicará un aviso en el que exponga las razones para la suspensión de la investigación y para las medidas en virtud del apartado b).

4) No obstante la aceptación de los compromisos, se concluirá la investigación si así lo solicitan por escrito los exportadores de los productos objeto de investigación o si el Ministro así lo decide.

5) Cuando la Comisión concluya la investigación en virtud del párrafo 4) o por cualquier otra razón y formule una determinación definitiva positiva, los compromisos continuarán surtiendo efectos, a reserva de las disposiciones del presente Reglamento.

6) Cuando la Comisión concluya la investigación en virtud del párrafo 4) o por cualquier otra razón y formule una determinación negativa, los compromisos quedarán extinguidos, excepto en las circunstancias mencionadas en el párrafo 7).

7) Cuando la determinación negativa mencionada en el párrafo 6) se deba en gran parte a la existencia de los compromisos, éstos podrán mantenerse, a reserva de las disposiciones del presente Reglamento.

8) El Ministro podrá adoptar en cualquier momento cualesquiera de las medidas conforme a los párrafos 9) o 10), si determina que:

- a) los compromisos aceptados en virtud del párrafo 1) han dejado de cumplir las prescripciones del párrafo 2); o que
- b) existe una violación importante de los compromisos.

9) Cuando no se haya concluido una investigación, a pesar de lo dispuesto en el párrafo 4), el Ministro podrá solicitar a la Comisión que reanude la investigación y adopte con prontitud disposiciones para:

- a) formular una determinación preliminar en virtud del artículo 21;
- b) recomendar medidas provisionales adecuadas de conformidad con el artículo 22; y
- c) formular una determinación definitiva en virtud del artículo 23 dentro de los 120 días siguientes a la publicación de la determinación preliminar.

10) Cuando se haya concluido una investigación en virtud del párrafo 5), el Ministro podrá publicar inmediatamente una determinación definitiva en virtud del artículo 23 y solicitar que se perciban los derechos antidumping aplicables.

11) El Ministro podrá servirse de los hechos de que se tenga conocimiento con respecto a cualquier determinación en virtud de los párrafos 9) o 10) cuando se produzca una violación importante de los compromisos con arreglo al apartado b) del párrafo 8).

12) Cuando el Ministro solicite a la Comisión que reanude una investigación en virtud del apartado b) del párrafo 8), podrá solicitar igualmente que se impongan derechos antidumping de conformidad con el artículo 23 con respecto a los productos objeto de investigación importados en Zimbabwe dentro de un plazo de 90 días antes de las medidas provisionales aplicadas en virtud del apartado b) del párrafo 9).

13) No se aplicará ninguna retroactividad en virtud del párrafo 12) a los productos objeto de investigación importados con anterioridad a la violación de los compromisos.

Examen por parte del Ministro

26. 1) Siempre que cualquier parte interesada suministre información al Ministro, o que el Ministro obtenga de otro modo información en el sentido de que:

- a) el margen de dumping se ha modificado de manera importante;
- b) resulta adecuada una restitución de un derecho antidumping;
- c) ha dejado de resultar necesaria la imposición de un derecho antidumping;
- d) ha dejado de resultar necesario un compromiso, o debe ser modificado;

- e) debería mantenerse un derecho antidumping al cual el párrafo 7) exige poner fin; o
 - f) es necesario un examen rápido para los exportadores o los productores que no exportaron los productos objeto de investigación a Zimbabwe durante el período de la investigación, el Ministro solicitará a la Comisión que lleve a cabo un examen si determina que dicho examen es de interés público o que el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 lo exige.
- 2) No se iniciará ningún examen en virtud del párrafo 1) si no se ha extinguido el plazo prescrito.
- 3) Si se solicita a la Comisión que lleve a cabo un examen en virtud del párrafo 1), ésta:
- a) publicará un aviso de iniciación de un examen; y
 - b) llevará a cabo el examen y brindará a las partes interesadas la oportunidad de formular observaciones.
- 4) Los exámenes llevados a cabo conforme al presente artículo se completarán en el plazo que se prescriba.
- 5) Una vez concluido el examen, la Comisión publicará una determinación definitiva relativa al examen en la cual exponga las razones de la misma.
- 6) Salvo en el caso de un examen para una restitución en virtud del apartado b) del párrafo 1), o de un examen rápido en virtud del apartado f) del párrafo 1), cualquier determinación formulada conforme al párrafo 5) se aplicará a los productos objeto de examen importados en la fecha de publicación de la determinación definitiva relativa al examen o con posterioridad a ella.
- 7) No se percibirán derechos antidumping sobre las importaciones realizadas una vez transcurridos cinco años desde la fecha de publicación del aviso de la determinación definitiva, y los compromisos quedarán automáticamente extinguidos con respecto a las importaciones realizadas después de transcurridos cinco años desde la fecha de publicación del aviso de suspensión de la investigación, salvo que el Ministro determine, basándose en un examen conforme al presente artículo, que poner fin a esos derechos o al compromiso probablemente daría lugar a la continuación o a la repetición del dumping y el perjuicio.

Revisión por parte del Tribunal Administrativo

27. 1) Toda parte interesada tendrá derecho a solicitar una revisión por parte del Tribunal Administrativo contra:
- a) cualquier determinación definitiva, positiva o negativa, formulada conforme al artículo 23; o
 - b) cualquier determinación definitiva relativa a un examen conforme al párrafo 5) del artículo 26.
- 2) La solicitud de revisión se presentará dentro de los 30 días siguientes a la fecha del aviso de determinación definitiva, positiva o negativa, formulada conforme al artículo 23 o a la fecha de la determinación definitiva relativa a un examen conforme al párrafo 5) del artículo 26.

3) El Tribunal Administrativo, una vez llevada a cabo la revisión, podrá confirmar la determinación o devolver el asunto a la Comisión para su reconsideración.

4) El Ministro aplicará la decisión del Tribunal Administrativo en virtud del párrafo 3), cualquiera que sea.

Parte IV

ADMINISTRACIÓN

Cuestiones administrativas

28. 1) A reserva de lo dispuesto en el presente Reglamento, cualquier investigación que haya de llevarse a cabo o cualquier medida que haya de adoptarse conforme al presente Reglamento, será llevada a cabo o adoptada por la persona que el Ministro autorice por escrito.

2) Si se plantea cualquier duda con respecto a si cualesquiera productos concretos están incluidos o no en una notificación formulada en virtud del presente instrumento legislativo o de cualquier reglamento adoptado en virtud del mismo, el Ministro determinará el ámbito de aplicación de la notificación, tras haber brindado a las partes interesadas la oportunidad de formular observaciones sobre dicho ámbito de aplicación.

Delegación

29. El Ministro podrá delegar por escrito en cualquier persona, ya sea de manera general u otra, todas o cualquiera de las facultades y funciones que le competen en virtud del presente Reglamento, salvo las facultades que le otorgan el apartado b) del párrafo 3) del artículo 9, el artículo 14, el apartado b) del párrafo 3) del artículo 23, el párrafo 4) del artículo 24 y el artículo 46, y cualquier referencia que se haga al Ministro en el presente Reglamento incluye la referencia a la persona en quien el Ministro haya delegado algunas de sus facultades, salvo que el contexto exija otra cosa.

Parte V

DISPOSICIONES GENERALES

Conversión de monedas

30. 1) Si, a los efectos del presente Reglamento, la comparación entre los precios de exportación de los productos exportados a Zimbabwe y los valores normales correspondientes de los productos similares exige una conversión de monedas, a reserva de lo dispuesto en los párrafos 3) y 5), se realizará esa conversión utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta.

2) La fecha de venta será, en la medida en que resulte apropiado, la del contrato, el pedido de compra, la confirmación del pedido o la factura, según determine el Ministro.

3) Si se utiliza, en relación con productos exportados a Zimbabwe, un tipo de cambio a plazo, el Ministro utilizará ese tipo de cambio en cualquier conversión de monedas en virtud del párrafo 1).

4) Si:

- a) la comparación mencionada en el párrafo 1) exige la conversión de monedas; y
- b) el tipo de cambio entre esas monedas ha experimentado una fluctuación a corto plazo,

el Ministro no tendrá en cuenta esa fluctuación a los efectos de la comparación.

- 5) Si:
 - a) la comparación mencionada en el párrafo 1) exige la conversión de monedas; y
 - b) el Ministro se cerciora de que el tipo de cambio entre esas monedas ha experimentado un movimiento sostenido durante el período objeto de investigación,

el Ministro concederá a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus precios de exportación de manera que reflejen el movimiento sostenido.

Aviso sobre la información exigida y oportunidad de presentar pruebas

31. 1) Se dará aviso a todas las partes interesadas en una investigación o en un examen en materia de derechos compensatorios o de derechos antidumping de la información exigida por el Ministro y se les brindarán oportunidades para presentar todas las pruebas que consideren pertinentes.

2) La Comisión, siempre que sea factible, dará a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar la información presentada que no sea confidencial y que resulte pertinente para la exposición de sus argumentos.

3) Durante toda la investigación o el examen en materia de derechos compensatorios o de derechos antidumping, todas las partes interesadas tendrán la plena oportunidad de defender sus intereses.

4) La Comisión dará a su debido tiempo a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios.

5) Al proporcionar esa oportunidad, se habrán de tener en cuenta la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial y la conveniencia de las partes.

6) Ninguna parte estará obligada a asistir a una reunión, y su ausencia no irá en detrimento de su causa.

7) Las partes interesadas tendrán también derecho, previa justificación, a presentar otras informaciones oralmente, que se reproducirán por escrito.

8) Antes de formular una determinación definitiva en una investigación o examen, la Comisión informará a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión.

Presentación de información confidencial

32. 1) Toda información que, por su naturaleza, sea confidencial o que se facilite con carácter confidencial al Ministro, a la Comisión o a cualquier otra persona autorizada por el Ministro, será tratada como tal por el Ministro, la Comisión y cualquier persona que tenga acceso a esa información.

2) El carácter confidencial de un documento no se utilizará como motivo para rehusar su entrega al Ministro, a la Comisión o a cualquier persona autorizada por el Ministro.

3) El Ministro y la Comisión serán responsables de garantizar el carácter confidencial de esos documentos.

4) La información confidencial no será revelada sin autorización expresa por escrito de la parte que la haya facilitado.

5) El Ministro o la Comisión exigirán a las partes que faciliten información confidencial que suministren resúmenes no confidenciales de la misma suficientemente detallados para poder comprender razonablemente el contenido sustancial de la información confidencial.

6) Cuando esas partes señalen que dicha información no puede ser resumida, deberán exponer las razones por las que no es posible resumirla.

7) El Ministro o la Comisión podrán no tener en cuenta la información presentada si:

- a) el Ministro o la Comisión concluyen que una petición de que se considere confidencial una información en virtud del párrafo 1) no está justificada, y quien la haya proporcionado no quiere hacerla pública;
- b) los resúmenes no confidenciales exigidos en virtud del párrafo 5) no son lo suficientemente detallados; o
- c) las razones aducidas para no suministrar resúmenes no confidenciales en virtud del párrafo 6) resultan inadecuadas y quien haya proporcionado la información sin embargo se niega a facilitar resúmenes no confidenciales.

Directrices del Ministro

33. El Ministro podrá impartir al Comisario de Aduanas e Impuestos Especiales, a cualquier funcionario público o a cualquier funcionario de cualquier consejo oficial las directrices escritas que considere oportunas para llevar a cabo o dar efecto a las facultades o deberes del Ministro en virtud del presente Reglamento.

Hechos de los que se tenga conocimiento

34. Cuando una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente una investigación o examen, incluida la negativa a permitir la comprobación de su información, podrán formularse determinaciones preliminares o definitivas sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

Otras prácticas descubiertas durante la investigación o el examen

35. 1) Si, en el curso de una investigación o examen en materia de derechos antidumping la Comisión descubre prácticas que parecen constituir dumping pero que no se hallaban incluidas en las alegaciones de la petición, el Ministro podrá investigar esas prácticas, si hay tiempo suficiente.

2) Si, en el curso de una investigación o examen en materia de derechos compensatorios la Comisión descubre prácticas que parecen ser susceptibles de derechos compensatorios pero que no se hallaban incluidas en las alegaciones de la petición, el Ministro podrá investigar esas prácticas, si hay tiempo suficiente.

*Realización de investigaciones cuando no resulte
de aplicación ninguna obligación internacional*

36. Cuando no exista ninguna obligación internacional aplicable relativa a los derechos compensatorios o antidumping entre Zimbabwe y cualquier gobierno extranjero interesado, el Ministro podrá adoptar las medidas que se prescriban.

Tránsito

37. Cuando los productos no se importen en Zimbabwe directamente de un país intermedio, las disposiciones de la Ley y de cualquier reglamento desarrollado en virtud de la misma serán plenamente aplicables y las transacciones, a los efectos de la Ley y de ese reglamento, se considerará que tienen lugar entre el país de origen y Zimbabwe.

Prohibición del doble cómputo

38. Ningún producto será objeto al mismo tiempo de derechos antidumping y compensatorios para compensar la misma situación de dumping y subvención.

Obligación de secreto

39. 1) Ninguna persona que tenga acceso a cualesquiera declaraciones, resúmenes, informes, correspondencia, documentos, información o cualquier otro material obtenido de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento revelará esas declaraciones, resúmenes, informes, correspondencia, documentos, información u otro material a ninguna otra persona salvo que:

- a) el Ministro lo autorice; o
- b) lo haga a los propósitos del presente Reglamento.

2) Toda persona que contravenga lo dispuesto en el párrafo 1) será culpable de un acto punible.

Derogación

40. 1) Queda derogado el Reglamento de Aduanas e Impuestos Especiales relativo a los derechos antidumping y compensatorios y a las investigaciones de 1984, publicado en el Instrumento Reglamentario N° 429 de 1984.
